

NOV ESTIVADA

Festival - Forum - Populaire

Gratuit

26 e 27
julhet

Concèrts - balètis - contes - jòcs - teatre - libres
films - vilatge occitan - restauracion e bodega

Parc de la Doline
Sébazac (12)

CONTACT

 Gardarem l'Estivada
gardaremlestivada@gmail.com
www.estivada.eu



Programa Nov'Estivada 2024

Divendres 26 de julhet

- 15h Film La Lenga Defenduda (Amfiteatre)

La lenga defenduda



Un film de Nils Martin – Institut Occitan Aveyron

“Una lenga pòt morir ?” Entre 2021 e 2022 avèm menat un projècte pesuc : far un estat dels luòcs de la lenga occitana sul Segalar avaironés e questionar lo monde sus l'avenidor d'aquela lenga. Avèm desplaçat un estudiò de comuna en comuna e realizat gaireben 300 entrevistas ambe d'Occitans de lenga naturala o de lenga apresada. Vaquí çò que n'es dins aquel documentari.

"Une langue peut-elle mourir ?" Entre 2021 et 2022 nous avons achevé un projet fou, celui de faire un état des lieux de la langue occitane sur le Ségala aveyronnais et de questionner son avenir. Nous avons sillonné les routes avec un studio mobile et réalisé près de 300 entretiens face caméra avec des occitanophones de langue native et de langue apprise. Le résultat vous est proposé sous la forme de ce documentaire.

- 16h30 Contes Edith Bouygues (Amfiteatre)

Edith Bouygues, Contes



Aquesta contaira, cantaira, musicaira de tria nos far tirar camin, de contes en legends, dempuèi son Segalar natal fins ont lo vent e lo solelh la menan, nos menan, coma d'èrbas d'agram...

Cette conteuse, chanteuse, musicienne de talent nous entraîne sur le chemin, de contes en légendes, depuis son Ségala natal jusqu'où le vent et le soleil la mènent, nous mènent, comme des herbes folles...

- 18h Inauguracion oficiala



- 18h30 Balèti Conservatòri de musica d'Avairon (Gimnasi)

Balèti, Conservatòri departamental de l'Avairon



Lo Conservatòri departamental de musica e teatre de l'Avairon prepausa un balèti occitan per far dançar e bolegar lo monde !

Le Conservatoire département de musique et théâtre de l'Aveyron propose un bal occitan pour faire danser et bouleguer le public !

- 18h30 Aperò-Concèrt- Amor de Luènh (Exterior)

Amor de luènh, Aperò-Concèrt



Quand la bossa encontra la lenga dels trobadors, e se coloreja d'accents jazz.
Trio cant, guitarra, saxofòn.

*Quand la bossa rencontre la langue des troubadours, et se teinte d'accents jazz.
Trio chant, guitare, saxophone.*

https://www.youtube.com/watch?v=peAU_dfsdpo&ab_channel=Amordelu%C3%A8nh

Serada concèrt R'ÒC

- 21h Enlòc (Gimnasi)

Enlòc



Punk Rock occitan.

Aurélien Buisson : cant, guitarra electrica
Guillaume Buisson : bassa
Benôît Nicouleau : batariá

Punk Rock occitan.

*Aurélien Buisson : chant, guitare électrique
Guillaume Buisson : basse
Benôît Nicouleau : batterie*

https://www.youtube.com/watch?v=4bQMXG4asSU&t=3s&ab_channel=Badtripoux

- 22h Intermèdi Les Dayac (Gimnasi)

Duet rock de joves musicians roergats – Descobèrta e promocion de joves artistas.



- 22h30 CXK (Gimnasi)

CXK

« *CASTÈLS DINS LA LUNA* »



Lo camin d'escritura del grop CXK sus aqueste dosen album debuta amb lo títol 24 de febrèr de 2022, evocant l'invasion d'Ucràïna per Russia. Aqueste violéncia exprimida a través la batariá percutenta de Dimitri e lo cant en occitan de Paulin, se fa lo rebat de l'amna eslava. Lor evolucion musicala se complexifiquèt : lo Paulin explòra de novèla armonias mentre que lo Dimitri rebuta los limits de la batariá rock tradicionala.

Paulin Courtial : cant e guitarra electrica

Dimitri Kogane : batariá.

Le chemin d'écriture du groupe CXK sur ce deuxième album débute avec le titre 24 de Février de 2022, évoquant l'invasion de l'Ukraine par la Russie. Cette violence exprimée à travers la batterie percutante de Dimitri et le chant en occitan de Paulin, reflète les souffrances de l'âme slave. Leur évolution musicale s'est complexifiée : Paulin explore de nouvelles harmonies tandis que Dimitri repousse les limites de la batterie rock traditionnelle.

Paulin Courtial : chant et guitare électrique

Dimitri Kogane : batterie

https://www.youtube.com/watch?v=CJWW4XvcPBE&ab_channel=CXK

Dissabte 27 de julhet

- 10h Taulas Redondas (Salas de las asociaciones) :
 - « Quin festival occitan per deman ? »
 - « Un festival al còr de las Occitànias »



- 11h Film La Sciéncia en occitan (Amfiteatre)

La Sciéncia en occitan

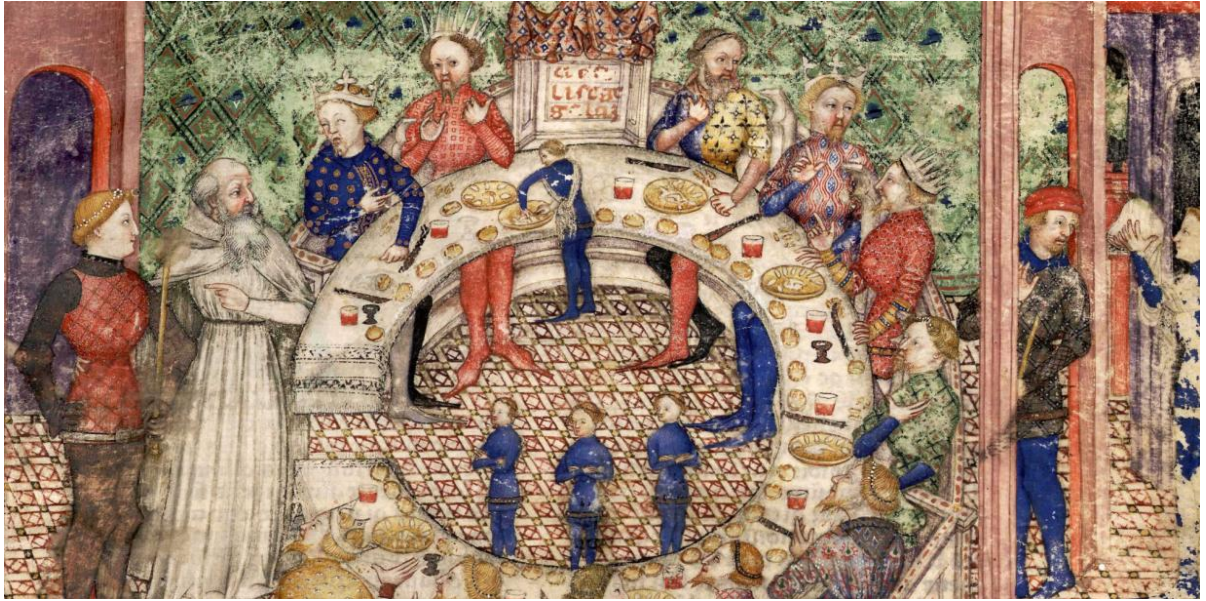
Collaboracion Dètz TV – Collègi Fabre de Rodés

DÈTZ^{TV}
COLLECTIU CREATIU

Films de vulgarizacion scientifica creats pels collegians del collègi Fabre de Rodés dins l'encastre d'un projècte menat pel lor professor Gautièr Couffin en partenariat amb lo collectiu de cineastas Dètz TV.

Films de vulgarisation scientifique créés par les collégiens du collège du Fabre de Rodez dans le cadre d'un projet mené par leur professeur Gautièr Couffin en partenariat avec le collectif de cinéastes Dètz TV.

- 14h Taulas Redondas – Seguida e conclusions



- 14h Contes Yves Durand (Amfiteatre)

Yves Durand, Contes



Espectacle inspirat de contes tradicionals, de racontes e legendas collectacts, de contes meravelhoses. Yves Durant mescla amorosament l'occitan al francés, s'adaptant al public e jogant amb las sonoritats, las allusions, los jòcs de mots entre las doas lengas. Capita alara lo desfís de demorar comprensible a totes los publics !

Spectacle inspiré de contes traditionnels, de récits et légendes collectés, des contes merveilleux. Yves Durant mêle amoureuxment et malicieusement l'occitan au français, s'adaptant au public et jouant avec les sonorités, les allusions, les jeux de mots entre les deux langues. Il réussit alors le défi de rester compréhensible à tous ses publics !

- 15h Jòcs (Quilhas, jòcs de fusta) (Exterior)



- 16h30 Diablògues per UTSN, Teatre (Amfiteatre)

Teatre en occitan, sustitolejat en francés.



La marca de Roland Dubillard, presenta dins son òbra tota, se retròba dins aquestas siès pèças : umor, emocion, suspresa. La causida d'aquestes Diablògues se faguèt per la varietat de las situacions que prepausan. Son simples mas pauc a pauc mudadas per aqueste mescladís d'inventivitat poetica e dramatica que fa lo succès de las scenetas d'aquel autor.

La traduccion occitana, dins la lenga de cada jorn, ausida pendent l'enfància, permèt a cadun, duèi, de las legir, la jogar e las botar en scèna per completar lo repertòri del teatre en occitan.

UN TEATRE SENS NOM (UTSN) : « Lo nòstre teatre es pas occitan. S'existís un teatre dich occitan, es pas lo qu'avèm causit. Lo teatre es universal. Se pòt exprimir dins quina lenga que siá. Lo nòstre parla occitan. »

Théâtre en occitan surtitré en français

L'empreinte de Roland Dubillard, présente dans toute son œuvre, se retrouve dans ces six pièces : humour, émotion, surprise. Le choix de ces Diablogues est basé sur la variété des situations qu'ils proposent. Elles sont simples mais peu à peu transformées par ce mélange d'inventivité poétique et dramatique qui fait le succès des saynettes de cet auteur.

La traduction occitane, dans la langue de tous les jours, entendue dans l'enfance, permet à tous, aujourd'hui, de les lire, les jouer et les mettre en scène pour compléter le répertoire du théâtre en occitan.

UN TEATRE SENS NOM : « Notre théâtre n'est pas occitan. S'il existe un théâtre dit occitan, ce n'est pas celui que nous avons choisi. Le théâtre est universel. Il peut s'exprimer dans n'importe quelle langue du monde. Le nôtre parle occitan. »

- 18h Balèti Duo Artense (Gimnasi)

Duo Artense, Balèti

Un duet de tria per una musica subtila e cadencada nascuda sul planòl d'Artense. Basile e Hervé capitan un desfís paradoxal : s'apropriar (de còps amb umor, umor musical qu'es als antipòdes de la derision) una musica e de melodias en tot demorar al lor servici. Es que lor apròchi es, tot simplament, fondat sus lor amor d'aquesta musica.

Basile Bremaud : violon & cant

Hervé Capel : acordeon



Un duo de choc pour une musique subtile et cadencée née sur le plateau de l'Artense. Basile et Hervé réussissent un pari paradoxal : s'approprier (parfois avec humour, humour musical qui est aux antipodes de la dérision) une musique et des mélodies tout en restant à leur service. C'est que leur approche est, tout simplement, fondée sur leur amour de cette musique.

Basile Brémaud : violon & chant

Hervé Capel : accordéon

- 18h Aperò-Concèrt Bombadissa (Exterior)

Bombadissa, Aperò-Concèrt

Sistèma Sonòr Familial, Rythme 'n' tchatche – Ragga/Hip-Hop

Espectacle pels pichons e familha, de 3 à 97 ans !

Un chachaie, un selectaire, un Sound System, de riddims...

- Sil : (lo chachaie) chacha, cant

- MrBrun : (lo selectaire) operator, cant

Bombadissa, aquò's de cants tradicionals occitans readaptats sus de rub-a-dub, reggae-dancehall, rap, ska, breakbeat, digital... Pimentats de rondas, jòcs, desfises e danças improvisadas.

Tòca : virar la plaça en pista de dancehall, per tota la familha !

Spectacle pour les enfants et les familles, de 3 à 97 ans !

Un tchatchaire, un selectaire, un Sound System, des riddims...

- Sil : (le tchatchaire) tchatche, chant

- MrBrun : (le selectaire) opérateur, chant

Bombadissa ce sont des chants traditionnels occitans réadaptés sur du rub-a-dub, reggae-dancehall, rap, ska, breakbeat, digital... Le tout pimenté de rondes, jeux, défis et danses improvisées. Objectif : transformer la place en piste de dancehall, pour toute la famille !



Serada concèrt Cant del Mond

- 21h Terre Sorore (Gimnasi)

Terre Sorore

Un partenariat Nov'Estivada / Voix du Sud, Astaffort



Es l'aligança del catalan, del còrs, del creòl-martiniqués, del basc e de l'occitan, dins un meteis repertòri 100 % feminin a las sonoritats world music...

Prèmi Voix du Sud-Fondation La Poste 2023

Agathe Catel : cant, piano

Pauline Junquet : cant, guitarra

Valérie Louri : cant, ukulele, percussions

Elisa Trameni : cant, guitarra electrica

C'est l'alliance du catalan, du corse, du créole-martiniquais, du basque et de l'occitan, dans un même répertoire 100% féminin aux sonorités de world music...

Prix Voix du Sud-Fondation La Poste 2023

Agathe Catel : chant, piano

Pauline Junquet : chant, guitare

Valérie Louri : chant, ukulele, percussions

Elisa Trameni, chant, guitare électrique

https://www.youtube.com/watch?v=OWxoyIUpHPE&ab_channel=TerreSorore

- 22h Intermèdi Varalh Balèti (Gimnasi)

Varalh Balèti

Tchatche Reggae-Ragga



Dos tchatchaires - selectaires, de platinas, de riddims e de bassas... E de guests suspresa !

- Sil : chacha, cant, mix
- MrBrun : chacha, cant, mix

Un Ragga-Balèti " a l'anciana " , animat per Sil e MrBrun, al mix e al micrò, en interaccion amb lo public...
En òc, en patoès o en francitan, la rima e l'esprit per faire bolegar la plaça !

Deux tchatchaires-selectaires, des platines, des riddims e des basses... E des guests surprise !

- Sil : tchatche, chant, mix
- MrBrun : tchatche, chant, mix

Un Ragga-Balèti " a l'anciana " , animé par Sil et MrBrun, au mix et au micro, en interaction avec le public...

En òc, en patois ou en francitan, la rime et l'esprit pour faire bouléguer la place !



- 22h30 Noubalòtcha (Gimnasi)

Noubalòtcha

Caminant de Tolosa a Tunís



De cançons mestissadas, poeticas e joiosas. Un viatge original de Tolosa a Tunís. Un cant de convivéncia e de lucha. Una bèla fèsta populara en occitan, arab e francés !

Primaël Montgauzí : cant, guitarra, piano, acordeon

Chokri Trabelsi : cant, laüt-guitarra, percussions

Des chansons métissées, poétiques et joyeuses. Un voyage original de Toulouse à Tunis. Un chant de tolérance et de lutte. Une grande fête populaire en occitan, en arabe et en français !

Primaël Montgauzí : chant, guitare, piano, accordéon

Chokri Trabelsi : chant, oud-guitare, percussions

https://www.youtube.com/watch?v=1s5bmPX2g40&ab_channel=Noubalotcha-officiel

- 23h30 DJ Transe-Òc Vinil Mix (Gimnasi)

Transe-Òc Vinil Mix

Mix 100% Vinils Occitans



MrBrun e La Mascanha vos fan viatjar a través l'abondi de produccion de vinils occitans, plan prolific dins las annadas 70 e 80 mas tanben novelament, per un mix tan planant que ludic. Venètz bolegar amb nautres, e descobrir lo nòstre patrimòni discografic !

MrBrun et La Mascanha vous font voyager à travers le foisonnement de la production de vinyles occitans, particulièrement prolifique dans les années 70 et 80 mais aussi plus récemment, pour un mix planant et ludique.

E coma totjorn...

A colorful, abstract graphic with overlapping shapes in purple, yellow, red, and blue. The text is arranged as follows: 'Gratuit' in a yellow speech bubble; '26 e 27 julhet' in a yellow speech bubble; a central yellow banner with 'Concèrts - balètis - contes - jòcs - teatre - libres films - vilatge occitan - restauracion e bodega'; 'Parc de la Doline Sébazac (12)' in a dark blue speech bubble; and at the bottom left, 'CONTACT' in red, followed by 'Gardarem l'Estivada', 'gardaremlestivada@gmail.com', and 'www.estivada.eu'.

...lo vilatge, la taulejada, la conviviència !